Porównanie tłumaczeń Przysłów 11:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Fałszywe szale są ohydą dla JAHWE,* lecz pełny odważnik jest Jego przyjemnością.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Fałszywa waga jest ohydą dla JAHWE, podobają Mu się rzetelne odważniki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Fałszywa waga budzi odrazę w JAHWE, ale podobają mu się uczciwe odważniki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Waga fałszywa obrzydliwością jest Panu; ale gwichty sprawiedliwe podobają mu się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Waga zdradliwa brzydliwość jest u JAHWE, a gwicht sprawiedliwy, wola jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obrzydła Panu waga fałszywa, upodobanie ma w ciężarku uczciwym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Waga fałszywa jest ohydą dla Pana, lecz pełne odważniki podobają mu się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Waga fałszywa budzi odrazę Pana, podobają Mu się odważniki pełne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Fałszywa waga budzi odrazę w JAHWE, ale uczciwy ciężarek sprowadza Jego życzliwość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Waga fałszywa budzi obrzydzenie u Jahwe, lecz podobają Mu się ciężarki sprawiedliwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Обманливі мірила огида перед Господом, а праведне мірило сприймається Ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Fałszywa waga jest ohydą dla WIEKUISTEGO, a pełnoważne ciężarki Jego upodobaniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oszukańcza waga szalkowa jest obrzydliwością dla JAHWE, lecz pełny odważnik jest mu przyjemny.

[1)] <x>30 19:35-36</x>; <x>30 27:2</x>; <x>50 25:13-16</x>; <x>240 16:11</x>; <x>240 20:10</x>; <x>370 8:5</x>
[2)] Tzn. Bóg nienawidzi najdrobniejszych oszustw, On znajduje przyjemność w uczciwości.